Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Canzoniere I

-
-
- Edizione diplomatica [1]
- Edizione diplomatico-interpretativa [2]
  Riproduzione fotografica [3]

- letto 504 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20155v_0.jpg	[c. 155vB] Bernartz de uentadorn eden Peirols. **P** Eirols con aues tan estat. Que no(n) fezest uers ni chanson. Respondes mi p(er) cal rason. Reman que no(n) auetz chantat. So laissatz p(er) mal op(er) be. P(er) ira op(er) ioi op(er) que. Que saber enuoill la uertart. **B**ernartz chantar no(m) uen agrat. Ni gaire no(m) platz nim sabon. Mas car uoletz. Nostra tenson. Nai era mon talan forsat. Pauc ual chanz que dal cor noue. Epois iois damor laissa me. Eu ai chan edeport laissat. **P**eirols mout fezest gran foudat. So laissatz p(er) tal ochaison. Sieu agues auut cor fellon. Mortz fora un an apassat. Quen quier no(n) posc trobar merce. Ges p(er) tan de chan nom recre. Car doas perdas nomanat. **B**ernartz ben ai mon cor mudat. Que totz es autres quanc no(n) fon. No(n) chantarai mais enp(er)do(n). Mas de uos uoill chantar iase. De cellei q(ue)n grat no uos te. Eque p(er)das uostramistat.

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20156r_0.jpg	[c.156rA] **P** eirols mainz bon motz nai trobat. Dellei qa(n)c uns nomen tenc pron. Ella serua cor delleon. Noma ies tot lo mon serrat. Q(e)n sa tal autra p(er) ma fe. Cam mais sun baissar mi coue. Que de leis sil magues donat. **B**ernartz ben es acostumat. Qui mais no(n) pot caisso perdon. Ella uolps al serier diso. Quan lac de totas partz sercat. La sereisas ui loing de se. Edis que no(n) ualien re. Atresi mauez uos gabat. **P** eirols seriesas sont obe. Mas mal aia eu si ia cre. Que la uolps no(n) aia tastat. **B**ernart nomen tramet de re. Mas pessam de ma bona fe. Quar no(n) ia ren gazaingnat.

- letto 424 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz de uentadorn eden Peirols.

P Eirols con aues tan estat. Que no(n) fezest uers ni chanson. Respondes mi p(er) cal rason. Reman que no(n) auetz chantat. So laissatz p(er) mal op(er) be. P(er) ira op(er) ioi op(er) que. Que saber enuoill la
uertart.

Bernartz chantar no(m) uen agrat. Ni gaire no(m) platz nim sabon. Mas car uoletz. Nostra tenson. Nai era mon talan forsat. Pauc ual chanz que dal cor noue. Epois iois damor laissa me. Eu ai chan edeport laissat.

Peirols mout fezest gran foudat. So laissatz p(er) tal ochaison. Sieu agues auut cor fellon. Mortz fora un an apassat. Quen quier no(n) posc trobar merce. Ges p(er) tan de chan nom recre. Car doas perdas nomanat.

Bernartz ben ai mon cor mudat. Que totz es autres quanc no(n) fon. No(n) chantarai mais enp(er)do(n). Mas de uos uoill chantar iase. De cellei q(ue)n grat no uos te. Eque p(er)das uostramistat.

Bernartz de Ventadorn ed en Peirols.

Peirols, con aves tan estat	1	1
que non fezest vers ni chanson	1	2
respondes mi per cal rason	1	3
reman que non avetz chantat,	1	4
s'o laissatz per mal o per be	1	5
per ira o per ioi o per que,	1	6
que saber en voill la vertart.	1	7
Bernartz, chantar no·m ven a grat	2	1
ni gaire no·m platz ni·m sa bon	2	2
mas car voletz nostra tenson,	2	3
n'ai era mon talan forsat	2	4
pauc val chanz que dal cor no ve	2	5
e pois iois d'amor laissa me	2	6
eu ai chan e deport laissat.	2	7
Bernartz, chantar no·m ven a grat	3	1
ni gaire no·m platz ni·m sa bon	3	2
mas car voletz nostra tenson,	3	3
n'ai era mon talan forsat	3	4
pauc val chanz que dal cor no ve	3	5
e pois iois d'amor laissa me	3	6
eu ai chan e deport laissat.	3	7
Peirols, mout fezest gran foudat	4	1
so laissatz per tal ochaison,	4	2
s'ieu agues avut cor fellon	4	3
mortz fora un an a passat,	4	4
qu'enquier non posc trobar merce	4	5
ges per tan de chan no·m recre	4	6
car doas perdas no m'an at.	4	7

P eirols mainz bon motz nai trobat. Dellei qa(n)c uns nomen tenc pron. Ella serua cor delleon. Noma ies tot lo mon serrat. Q(e)n sa tal autra p(er) ma fe. Cam mais sun baissar mi coue. Que de leis sil magues donat.

Bernartz, ben ai mon cor mudat 5 1
que totz es autres qu'anc non fon 5 2
non chantarai mais en perdon 5 3
????????????. 5 4
mas de vos voill chantar iase 5 5
de cellei qu'en grat no vos te 5 6
e que perdas vostr' amistat. 5 7

Bernartz ben es acostumat. Qui mais no(n) pot caisso perdon. Ella uolps al serier diso. Quan lac de totas partz sercat. La sereisas ui loing de se. Edis que no(n) ualien re. Atresi mauez uos gabat.

Bernartz, ben es acostumat 6 1
qui mais non pot c'aisso perdon, 6 2
e lla volps al serier di so 6 3
quan l'ac de totas partz sercat, 6 4
la sereisas vi loing de se 6 5
e dis que non valien re, 6 6
atresi m'avez vos gabat. 6 7

P eirols seriesas sont obe. Mas mal aia eu si ia cre. Que la uolps no(n) aia tastat.

Peirols seriesas sont o be T¹ 1
mas mal aia eu si ia cre T¹ 2
que la volps no·n aia tastat. T¹ 3

Bernart nomen tramet de re. Mas pessam de ma bona fe. Quar no(n) ia ren gazaingnat.

Bernart, no m'entramet de re, T² 1
mas pessa·m de ma bona fe, T² 2
quar non i a ren gazaingnat. T² 3

- letto 359 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/I%20156r.jpg

- letto 402 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-65

Links:
[1] https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-1438
[2] https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-812
[3] https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/riproduzione-fotografica-1086